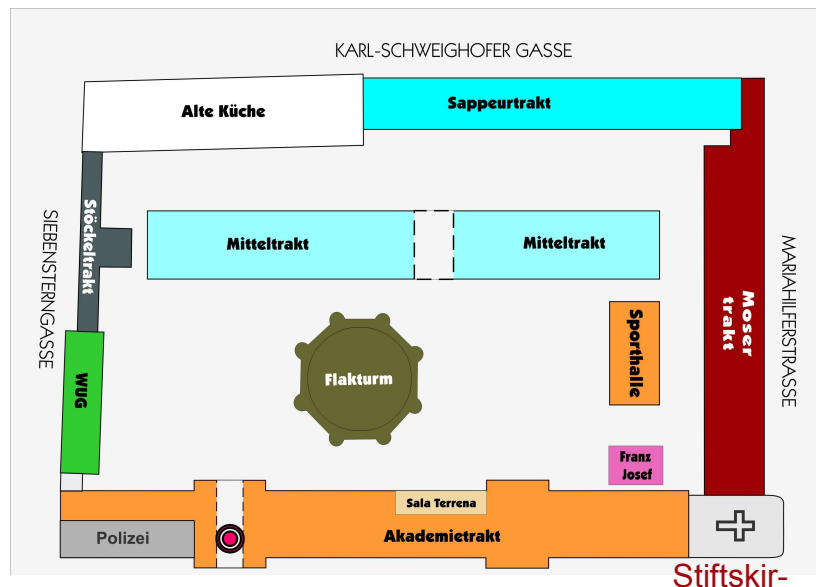


Um Zusage wird bis 10. Oktober 2012  
unter 050201 / 10 28601  
oder via E-Mail an:  
klaus.mak@bmlvs.gv.at  
gebeten.



Landesverteidigungsakademie Wien  
AG Stiftgasse 2a  
1070 Wien

Wir müssen insbesondere darauf hinweisen, dass auf dem Gelände  
des AG Stiftgasse **keine Parkmöglichkeiten** vorhanden sind.



# Einladung

Aus Gründen der militärischen Sicherheit wird gebeten, diese Einladung  
beim Sicherheitsdienst des Amtsgebäudes Stiftgasse vorzuweisen.

ReproZ Wien



**Zentraldokumentation (ZentDok)  
Landesverteidigungsakademie**



**Österreichische Gesellschaft für Dokumentation  
und Information (ÖGDI)**



**TermNet**  
INTERNATIONAL NETWORK  
FOR TERMINOLOGY



\*Klaus Fleischmann hat in Wien und Monterey Konferenzdolmetschen und an der Donau Uni Krems Technische Kommunikation studiert. Seine 1996 gegründete Firma Kaleidoscope bietet Software und Beratung für mehrsprachige Produktinformation. Seit 2000 ist er auch Geschäftsführer des Übersetzungsbüros eurocom GmbH.

Terminologie ist besonders in lernenden Organisationen und Unternehmen ein wesentliches Grundelement des Wissensmanagements. Für Unternehmen ist eine einheitliche Sprache ein entscheidender Wettbewerbsvorteil in Bezug auf Markenbildung, Kundenbindung, Mitarbeiter-Schulung, Support usw. Für wissenschaftliche und internationale Organisationen ist eine gemeinsame Sprache schlichtweg Voraussetzung für eine erfolgreiche Zusammenarbeit. Sehr häufig führen Terminologie-Projekte allerdings ein Inseldasein und sind nicht als zentraler Prozess aufgehängt. Wie kann ein zentralisierter Prozess zur Terminologie-Findung, Verwaltung, Pflege sowie der Standardisierung und auch zur gesteuerten Veränderung der Sprache in Unternehmen und Organisationen aussehen? Welche Kosten sind damit verbunden, welche Ressourcen werden benötigt? Welche bestehenden Best Practices, Workflows und Systeme sind am Markt vorhanden? Und welchen Nutzen hat im Gegenzug eine standardisierte Sprache?

# Einladung zum Fachvortrag

von Herrn  
Klaus Fleischmann, MA, MAS<sup>x</sup>

**„Der Weg zu standardisierter Terminologie  
im Unternehmen:  
Prozesse, Kosten und Nutzen“**

an der Landesverteidigungsakademie

am Mittwoch, 17. Oktober 2012,

16:00 Uhr

im Anschluss  
Diskussion